



1956-2016

铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

KOMITET ORGANIZACJI
SOTRUDNICZESTWA
JELIENZNYCH DOROG
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-069.ZA/16

Варшава, 18 ноября 2016 г.

Сторонам Договора о МТТ:
АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛДЗ, ЛГ, ЧФМ, АО «УБЖД»,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, УЗ, ЧД, ЭВР

Касается: изменения в МТТ

Уважаемые дамы и господа!

В соответствии с пунктами 8 и 12.2 Статьи 1 Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ) Комитет ОСЖД, как Управление делами МТТ, и на основании предложения ПАО «Украинская железная дорога» (УЗ), направленное письмом УЗ за № ЦМ-8/1339 от 09.11.2016 (копия письма прилагается к настоящему письму), информирует о введении в действие следующих дополнений в МТТ:

1) в пункте 2 «Примечания к таблицам транзитных расстояний» Раздела I Части V МТТ в тексте примечания под номером 42 после слова «Мукачево» дополнить словом «Ключарки»;

2) в таблицах транзитных расстояний железных дорог Украины Раздела I Части V дополнить:

- примечанием 42 пограничные переходы:

0955 УЗ: Чоп – МАВ: Захонь,

0950 УЗ: Чоп – ЗССК: Чиерна над Тисой,

0930 УЗ: Дьяково – ЧФР: Халмеу;

- примечанием 44 пограничный переход 9715 УЗ: Ключарки.

Данные дополнения вводятся в действие с 1 декабря 2016 года и вносятся в МТТ как дополнение под номером 149.

Приложение: копия письма УЗ за № ЦМ-8/1339 от 09.11.2016 – на 1 стр.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД
по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева



ПУБЛІЧНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
«УКРАЇНСЬКА ЗАЛІЗНИЦЯ»
ДЕПАРТАМЕНТ КОМЕРЦІЙНОЇ РОБОТИ

вул. Тверська, 5, м. Київ-150, МСП 03680, тел.: (44) 465-12-10, 465-12-11, факс (44) 528-54-18
e-mail: cmsec@uz.gov.ua

09.11.2016

№ ЦМ - 87/1339

КОМИТЕТ ОСЖД 2703
входящий №

прил. 2016 -11- 10

рабочий №

Про МТТ

Комитет ОСЖД

Сторонам Договора о МТТ:

АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛГ, ЛДЗ, АО «УБЖД»,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, ЧД, ЧФМ, ЭВР

Публичное акционерное общество «Украинская железная дорога» информирует.

1. По пункту 4.6 протокола XXVII совещания представителей Сторон Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (28 июня – 1 июля 2016 года, г. Карловы Вары, Чешская Республика).

В связи с отсутствием практики перегрузки на пограничных перегрузочных станциях Украины автомобилей из двухъярусных вагонов, а также информации о расходах, возникающих при выполнении таких перегрузочных операций, предлагаем КЗХ разработать калькуляцию дополнительного сбора за перегрузку автомобилей, перевозимых в двухъярусных вагонах, и сформулировать редакцию его наименования для рассмотрения на предстоящем совещании представителей Сторон Договора о МТТ.

2. В соответствии с пунктом 8 статьи 1 Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе просим внести изменения:

1) в пункт 2 Примечания к таблицам транзитных расстояний раздела I части V МТТ, а именно: текст примечания 42 после слова «Мукачево» дополнить словом «Ключарки»;

2) в таблицах транзитных расстояний железных дорог Украины:
дополнить примечанием 42 пограничные переходы:

0955 УЗ: Чоп – МАВ: Захонь,

0950 УЗ: Чоп – ЗССК: Чирна над Тисой,

0930 УЗ: Дьяково – ЧФР: Халмеу;

дополнить примечанием 44 пограничный переход 9715 УЗ: Ключарки.

Обращаемся к Комитету ОСЖД с просьбой присвоить изменениям очередной номер с введением их в действие с 01.12.2016.

Начальник Департамента

Ю.А.Меркулов

ЦМ, Былык Нина Васильевна +38044 465 12 44

000459